

7月6日

星期六

晴

zhōu mò zǎo shang wǒ hái suō zài bèi wō li shuì jiào yé ye jiù lái fān wǒ de bèi
周末早上，我还缩在被窝里睡觉，爷爷就来翻我的被。

tā shuō wén wén zǒu wǒ dài nǐ qù kàn xiǎo cǎi hóng
他说：“文文，走！我带你去看小彩虹。”

xiǎo cǎi hóng yáng guāng chuān guò shā chuāng zhào zài wǒ de liǎn shàng wǒ mī
“小彩虹？”阳光穿过纱窗，照在我的脸上，我眯

zhe yǎn wèn yé ye gāng cái méi xià yǔ zěn me huì yǒu xiǎo cǎi hóng
着眼问爷爷，“刚才没下雨，怎么会有小彩虹？”

yé ye shén mì de xiào zhe shuō shàng tiān bǎ xiǎo cǎi hóng sòng dào wǒ men de yuàn zi
爷爷神秘地笑着说：“上天把小彩虹送到我们的院子
里。”听了令我倍感好奇。

wǒ gēn zhe yé ye chuān guò kè tīng yí gè jiàn bù zǒu dào yuàn zi tàn kàn ā
我跟着爷爷穿过客厅，一个箭步走到院子探看。啊！

wǒ kàn jiàn le shàng tiān sòng lái de nà dào xiǎo cǎi hóng le tā jiù zài yú gāng páng de dì
我看见了上天送来的那道小彩虹了！它就在鱼缸旁边的地
面上摇动着。

A little rainbow sent from heaven.

July 6 Saturday, sunny

On weekend mornings, when I was still sleeping under the quilt/blanket, my grandpa came to flip my blanket. He said, "Wenwen, let's go! I'll take you to see a little rainbow."

"Little rainbow?" The sunlight passed through the window screen and shined on my face. I squinted my eyes and asked grandpa, "It didn't rain just now, how can there be a little rainbow?"

Grandpa smiled mysteriously and said: "The heavens sent the little rainbow to our yard." After hearing this, I became even more curious.

I followed my grandfather through the living room, and dart through (walked quickly) the yard to have a look. Ah! I saw the little rainbow sent from heaven! It was swaying on the ground next to the fish tank.

yángguāng xié xié de chuān guò dà shù de lǜ yè zhào shè dào yú gāng lǐ yú gāng
阳光斜斜地穿过大树的绿叶，照射到鱼缸里。鱼缸
lǐ de shuǐ bō yòu bǎ yángguāng zhé shè chéng hóng chéng huáng lǜ lán diàn zǐ
里的水波又把阳光折射成红、橙、黄、绿、蓝、靛、紫
qī zhǒng yán sè zǔ chéng yī dào xiǎo cǎi hóng xiǎo cǎi hóng zài tíng zǐ páng de dì shàng yáo
七种颜色，组成一道小彩虹。小彩虹在亭子旁的地上摇
dòng zhe zhuāng diǎn le yuàn zi ràng wǒ zhāo mí
动着，**装点**了院子，让我**着迷**。

yé ye zhǐ zhe dì miàn shàng de xiǎo cǎi hóng shuō kàn zhè zhèng míng yé ye méi
爷爷指着地面上的小彩虹说：“看，这证明爷爷没
shuō huǎng ba xiǎo cǎi hóng suī xiǎo dàn bǐ yǔ hòu de cǎi hóng hái xiān yàn
说谎吧？小彩虹虽小，但比雨后的彩虹还**鲜艳**。”

xiǎo cǎi hóng duō měi lì zhēn shì tài bàng le
“小彩虹多美丽！真是太棒了！”

wǒ duì zhe yú gāng lǐ de yú ér dà hǎn nǐ men kàn huì yáo dòng de xiǎo cǎi
我对着鱼缸里的鱼儿大喊：“你们看，会摇动的小彩
hóng ā
虹啊！”

yú gāng lǐ de wǔ cǎi yú ér hǎo xiàng tīng de dǒng wǒ de huà dōu xiàng wǒ yóu lái
鱼缸里的五彩鱼儿，好像**听得懂我的话**，都向我游来。
tā men de yǐng zi luò zài cǎi hóng shàng jiù xiàng shì yī chuàn fēi yáng de yīn fú zài cǎi
它们的影子落在彩虹上，就像是一串飞扬的**音符**，在彩
sè de wǔ xiàn pǔ shàng yí dòng yī qǔ dòng rén de yuè qǔ zài wǒ xīn zhōng xiǎng qǐ
色的**五线谱**上移动。一曲动人的乐曲，在我心中响起。

shàng tiān zèng sòng de xiǎo cǎi hóng wéi wǒ yuán běn píng dàn de shēng huó tú shàng yào yǎn de
上天赠送的小彩虹，为我原本**平淡的生活**涂上耀眼的
sè cǎi
色彩。

五线谱/staff: 

The slanted sunlight passed through the green leaves of the big tree and shined into the fish tank. The water ripples in the fish tank refracted the sunlight into seven colours: red, orange, yellow, green, blue, indigo and purple, forming a small rainbow. Little rainbow swayed on the ground next to the pavilion, **decorating** the yard. All this **fascinated** me.

Grandpa pointed to the little rainbow on the ground and said: "Look, this proves that Grandpa is not **lying**, isn't it? The little rainbow is small, but it is more **vibrant** than the rainbow after the rain."

"What a beautiful little rainbow! It's amazing!"

I yelled at the fish in the fish tank: "Look, the little rainbow that can sway/move!"

The colourful fish in the fish tank seemed to **understand what I said**, and they all swam towards me. Their shadows fell on the rainbow, like a string of flying **musical notes**, moving on the colourful **staff**. A moving piece of music sounded in my heart.

The little rainbow gifted from above has painted dazzling colours in my rather **ordinary** life.

yǔ tíng le mèi mèi lā zhe wǒ
雨停了，妹妹拉着我

yì zhí wǎng wài pǎo
一直往外跑——

shǒu zhǐ zhe yuǎnyuǎn de yì kē shù
手指着远远的一棵树，

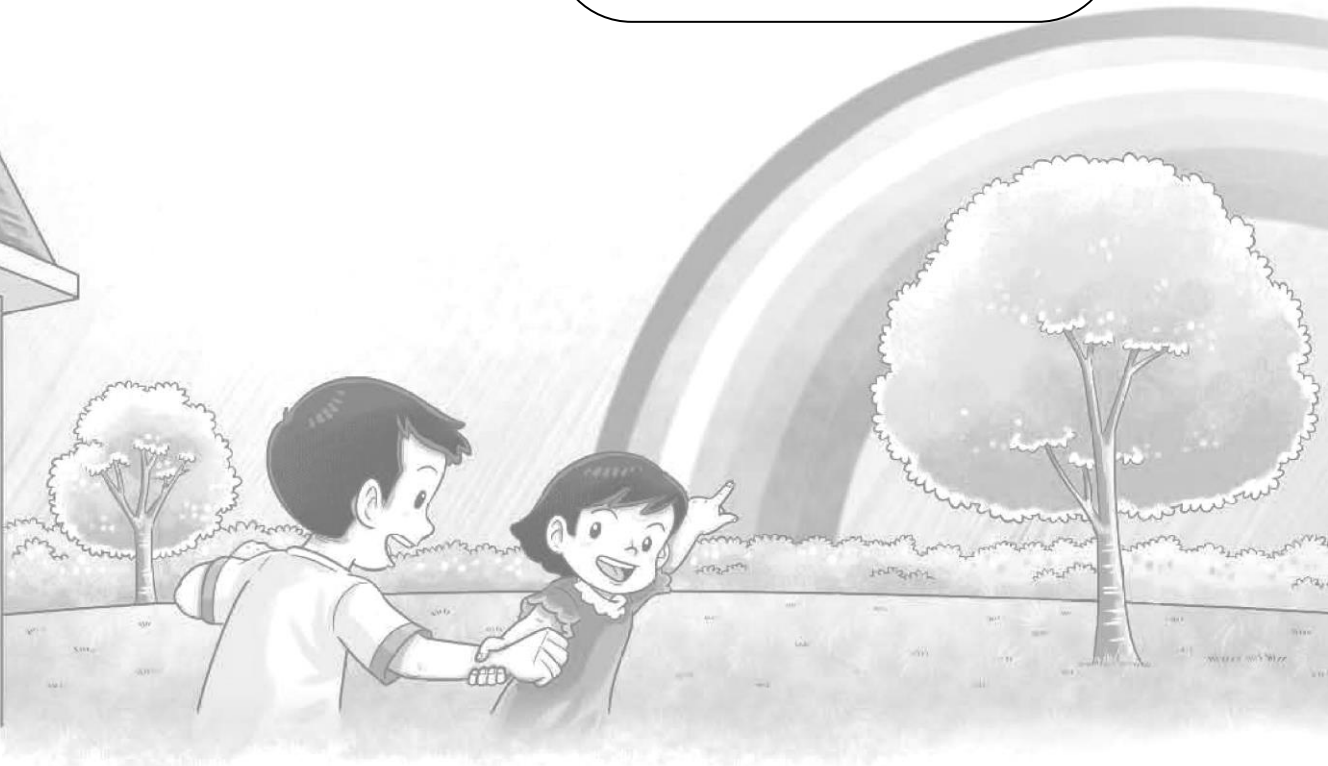
shù shàng guà zhe de cǎi hóng
树上挂着的彩虹，

tā shuō nà shì wǒ de wéi jīn
她说：那是我的围巾，

cóng wǒ chuāng kǒu piāo chū qù de
从我窗口飘出去的。

Rainbow.

The rain stopped, my sister pulled me
Running outside-
Pointing to a tree far away,
There's a rainbow hanging on the tree,
She said: That's my scarf,
It drifted out of my window.



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/